

日
本
文
化
の
秋

Automne
de la
culture
japonaise

2016

2016

Automne
de la culture
japonaise



GENÈVE

ARTS MARTIAUX

30^e Coupe Kasahara (Kendô)

17 – 18 septembre

sa 17 septembre 12h30–17h
di 18 septembre 8h–16h

Centre sportif du Bout-du-Monde, Hall A, rte de Vessy 12, Genève
Entrée libre pour les spectateurs
Compétition internationale de kendô (la voie du sabre) organisée par le Shung Do Kwan Budo Genève

ATELIERS / LECTURES CONFÉRENCES

Trésors de la littérature japonaise à la Fondation Martin BODMER

20 septembre

– 16 novembre

Fondation Martin Bodmer, rte Martin-Bodmer 19-21, Cologny / Entrée libre
* sur [inscription](#)

(info@fondationbodmer.ch)
Dans le cadre de l'Automne de la culture japonaise, la Fondation Martin Bodmer vous propose de découvrir les trésors de la littérature japonaise grâce à diverses manifestations et activités culturelles.

Groupes de lectures par Christine Escurriola *
ma 20 septembre à 18h30

Lecture du texte du Tosa Nikki, *Journal de Tosa*

me 12 octobre à 18h30

Lecture du texte de Kamo no Chômei *Notes de ma Cabane de Moine* (Écrit de l'Ermitage)

me 16 novembre à 18h30

Lecture du texte de *Journal* de Izumi Shikibu

Ateliers jeune public *
Contes et illustrations issus de la littérature japonaise
me 19 octobre à 14h15
me 26 octobre à 14h15

Week-end au Japon *
Martin Bodmer et la littérature japonaise
22 – 23 octobre 14h–18h

14h Visite guidée *Martin Bodmer et l'Extrême-Orient*.

À la découverte de la tradition manuscrite japonaise et des chefs d'œuvre de la littérature *Heian*

15h Atelier d'art visuel : *De l'enluminure au manga : l'art du livre illustré*, animé par une jeune illustratrice

16h30 *Du Tanka au Haïku*. Atelier d'écriture autour des procédés poétiques

Conférences

je 20 octobre à 19h

La passion de Yang Guifei dans les mondes imaginaires du Nô, par Armen Godel.

je 27 octobre à 19h

Des révélations sur les kakemono de la Fondation Martin Bodmer.

Nocturne Culturelle

me 2 novembre 18h–21h

À la découverte des manuscrits japonais et des chefs d'œuvre de la littérature médiévale

DÉGUSTATION / VISITE

La semaine du goût 2016 « Un après-midi aux mille saveurs japonaises »

di 25 septembre à 12h et à 15h

Musée Ariana, av. de la Paix 10, Genève

chf 10.- / sur [inscription](#) (adp-ariana@ville-ge.ch) 30 places

Dégustation de thés japonais par le salon de thé *Aux Mille Pins*, visite et atelier origami

FESTIVAL

7^e Fête japonaise du Japan Club of Geneva (JCG)

di 2 octobre 12h–18h

Salle des fêtes de Carouge, rue Ancienne 37, Carouge
www.japanclubge.ch/fete

Entrée libre

Manifestation destinée à promouvoir la culture japonaise et les échanges Suisse-Japon dans la région genevoise

SPECTACLE

Nihon-Buyô (danse japonaise)

sa 8 octobre à 17h

Théâtre du Centre de l'Espérance, rue de la chapelle 8, Genève / Entrée libre

Représentation de danse traditionnelle japonaise par l'atelier Nihon-Buyô de Genève

ARTS TRADITIONNELS

Ikebana d'Ikenobo et Cérémonie du thé d'Urasenke

14 – 16 octobre

ve 14 octobre 14h–21h *

sa 15 & di 16 octobre 13h–18h *
*horaires des activités consultables sur www.geneve.ch.emb-japan.go.jp

Maison Chauvet-Lullin, rue du Village 57, Vernier / Entrée libre

chf 10.- / sur [inscription](#) (reservationchakai@gmail.com)

Exposition et démonstration d'ikebana, chakaï-cérémonie du thé, atelier d'origami et kamishibai. Organisé par les écoles *Ikenobo Geneva Study Group* et *Urasenke Genève*.

Exposition d'Ikebana Sôgetsu

14 – 16 octobre 10h–18h

di 16 octobre à 10h

café-croissants

La julienne – Maison des arts et de la culture, rte de St-Julien 116, Plan-les Ouates / Entrée libre

Exposition d'Ikebana de l'école Sôgetsu (groupes de Thônex et Plan-les Ouates)

CONCERT

Orchestre de chambre des Balkans

lu 17 octobre à 20h

Victoria Hall, rue du Général-Dufour 14, Genève
chf 30.- à 60.-

AVS & étudiant 20.- à 50.-

Toshio Yanagisawa direction
Peter Jablonski piano
Huw Morgan Trompette

Concert de bienfaisance en faveur de Save the Children.

Fondé en 2007, l'Orchestre de chambre des Balkans est composé principalement de musiciens d'ex-Yougoslavie et vise à promouvoir la paix dans le monde.

Au programme : Chostakovitch, Tchaïkovski, Walton Beqiri, Kaoru Wada, Koji Tamaki

Location Espace Ville de Genève, Grütli, Genève
Tourisme, Cité Seniors, Centrale Billetterie

T 0800 418 418 (Suisse), T +41 22 418 36 18 (Etranger)

Billetterie en ligne
<http://billetterie-culture.ville-ge.ch>

L'Orchestre de chambre des Balkans se produira également au Palais des Nations à Genève (Salle des Assemblées)

le mardi 18 octobre à 18h30

CINÉMA

Rétrospective Kenji MIZOGUCHI, l'Empereur de la mise en scène

26 octobre – 18 novembre
Les Cinémas du Grütli, rue du Général-Dufour 16, Genève

chf 14.- / 10.- / 8.-

L'Occident a découvert Mizoguchi à Venise en 1952 avec *La Vie d'O'Haru femme galante*, puis en 1953 avec le sublime *Contes de la lune vague après la pluie*. La sidération fut totale. Depuis, il est considéré comme l'un des plus grands réalisateurs du monde. Les Cinémas du Grütli rendent

hommage à cet immense empereur de la mise en scène.

CONFÉRENCE

Théâtre Nô

me 9 novembre à 19h
Lycéum Club International, promenade du Pin 3, Genève

Entrée libre

Conférence de M. Armen Godel: *Les secrets du Nô Ominameshi, ou de «La Valériane»*

Armen Godel, homme de théâtre, écrivain et traducteur, grand spécialiste du théâtre Nô, nous

parlera de ses recherches portant sur la pièce *Ominameshi* dont il a produit la première traduction en français.

Armen Godel, homme de théâtre, écrivain et traducteur, grand spécialiste du théâtre Nô, nous parlera de ses recherches portant sur la pièce *Ominameshi* dont il a produit la première traduction en français.

ARTS MARTIAUX

Salon de l'Art du Mouvement

11 – 20 novembre

lu – ve 11h–21h

sa 10h–20h / di 10h–19h
Palexpo, rte François-Peyrot 30, Le Grand-Saconnex / chf 10.-

(votre billet Automnales vous donne accès au Salon de l'art du mouvement)

Dans le cadre des «Automnales», le Salon de l'Art du Mouvement rassemble pour la 6^e année

consécutive des centaines d'athlètes, danseurs et artistes. Au programme : initiations, cours, spectacles animés par des professionnels passionnés et sortie du roman *Bushido 3* (Tinguely / Alessi) ainsi que le 9^e Championnat Suisse de Kyokushin Karaté !

Les Jeux de Rio sont passés.

VAUD

LECTURES

Hall Kamishibai

26 août 2016 – 30 juin 2017

Tous les vendredis matins 9h30 –11h30 (hors vacances scolaires)
Maison de quartier Espace Bel Air, rue du Nord 12, Vevey

Entrée libre

Contes et légendes du Japon au rythme des fêtes et des saisons. Présenté par La Suisse raconte.

VISITE

Visite de la forêt japonaise de l'Arboretum National du Vallon de l'Aubonne

di 11 septembre 14h–16h

«**Prémices automnales**»

di 17 octobre 14h–16h

«**Couleurs d'automne**»

Arboretum National du Vallon de l'Aubonne, ch. de Plan 92, Aubonne / chf 10.-

Visite guidée de la forêt japonaise de l'Arboretum. RV au Centre d'accueil «Arbr'espace» de l'Arboretum, à 5 min du stationnement principal.

Arboretum National du Vallon de l'Aubonne, ch. de Plan 92, Aubonne / chf 10.-

Visite guidée de la forêt japonaise de l'Arboretum. RV au Centre d'accueil «Arbr'espace» de l'Arboretum, à 5 min du stationnement principal.

Dans le cadre des «Automnales», le Salon de l'Art du Mouvement rassemble pour la 6^e année consécutive des centaines d'athlètes, danseurs et artistes.

Au programme : initiations, cours, spectacles animés par des professionnels passionnés et sortie du roman *Bushido 3* (Tinguely / Alessi) ainsi que le 9^e Championnat Suisse de Kyokushin Karaté !

Les Jeux de Rio sont passés.

La Musée Olympique dit au revoir au Brésil et accueille déjà le Japon où se dérouleront les prochains JO d'été de Tôkyô 2020.

La voie de la souplesse 18h30–20h30 (en continu)
Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Thé japonais à la santé du corps et de l'esprit 14h–20h toutes les heures (30')
Fukamushi Sencha et Kukicha. . . Les Japonais sont maîtres en matière de thé. Laissez vos sens s'éveiller aux variétés nippones de ce breuvage aux multiples vertus.

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Thé japonais à la santé du corps et de l'esprit 14h–20h toutes les heures (30')
Fukamushi Sencha et Kukicha. . . Les Japonais sont maîtres en matière de thé. Laissez vos sens s'éveiller aux variétés nippones de ce breuvage aux multiples vertus.

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

Après avoir découvert la Capoeira tout au long de l'année 2016, préparez-vous pour Tôkyô 2020 et initiez-vous au jûdô ! Découvrez ce sport de combat devenu symbole du Japon, par le biais d'une rencontre avec un champion associée à des démonstrations. Oserez-vous monter sur le tatami ?

vernissage de l'exposition sa 24 septembre 2016 15h30 –21h concours de cosplay, Hall Kamishibai, dégustation de sushis

Journées spéciales Japon sa 12 novembre atelier manga pour enfants, démonstration de kendô (en partenariat avec le Consulat du Japon à Genève)

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

sa 26 novembre ateliers de dessins (Hideki Sandô), d'origami (Evelyne Christen), de furoshiki et de plissé japonais (Francine Mancini), initiation à la danse traditionnelle japonaise (Françoise Philippe), conférences sur *La représentation des technologies dans le jeu vidéo japonais* (David Javet) et sur Terayama Shûji (Isabelle Daulte), documentaire sur les robots. Organisé par l'Association Suisse-Japon, section Suisse romande.

Au programme : démonstrations, ateliers d'initiation, conférence sur le sabre, démonstration de coupe au sabre et bien plus encore.

EXPOSITION Yohei Nishimura: Book of the Dead

10 novembre – 4 décembre
je – ve 14h–18h30
sa – di 13h–18h

Vernissage lu 7 novembre dès 18h
Espace EMERGENCY, rue de la Byronne 20, Vevey / Entrée libre

Yohei Nishimura est né en 1947, il vit et travaille à Chiba et Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.

Ses oeuvres se trouvent dans de nombreuses collections dont celles du Musée d'Art Moderne et du Musée d'Art Contemporain de Tôkyô, du Musée National de la Céramique à Sèvres, du Musée des Arts Décoratifs à Paris, et du Victoria and Albert Museum à Londres. Il a enseigné 23 ans à l'école pour malvoyants de Chiba, et dirige le Nishimura Research Center à la Japan Women's University à Tôkyô.